

## Testo e traduzione

|   |   |
|---|---|
| <p>Don Estevan, que lhi non gradecedes<br/>qual doairo vos deu Nostro Senhor<br/>e como faz de vós aver sabor<br/>os que vos veen, que vós non veedes?<br/>E al &lt;l&gt;hi devedes a agradecer:<br/>como vos faz antr?os bõos caer<br/>e antr?os maos: que ben vós caedes!</p>                 | <p>I. Don Estevan, perché non ringraziate<br/>Nostro Signore per la grazia che vi ha dato<br/>e come fa Egli ad essere contento di voi dal<br/>momento che voi non riconoscete quelli che<br/>vi ammirano? E dovete ringraziarlo anche<br/>per altre cose: come vi fa ?cascare? bene tra<br/>i buoni e tra i maliziosi, con cui voi ben<br/>?cascate?!</p>  |
| <p>E u vos jogaron ou u vós jogades,<br/>mui ben caedes en qual destas quer;<br/>en falar&lt;e&gt;des con toda molher<br/>ben caedes, e u quer que falades;<br/>e ant?el-Rei muito caedes ben:<br/>sequer manjar nunca tan pouco &lt;t&gt;en<br/>de que vós &lt;v&gt;ossa parte non ajades.</p> | <p>II. E quando si presero gioco di voi o<br/>quando voi li provocate, vi trovate a vostro<br/>agio in queste situazioni, nel modo in cui ve<br/>Le offre; vi troverete bene in tutte quelle<br/>situazioni in cui converserete con tutte le<br/>donne, e in qualsiasi momento; e anche<br/>davanti al re ?cascate? molto bene:<br/>difficilmente ha mai avuto tanto poco da<br/>mangiare che voi non abbiate avuto<br/>comunque la vostra parte!</p> |
| <p>E pois el-Rei de vós é tan pagado<br/>que vos seu ben e sa mercee faz,<br/>d?averdes &lt;bon&gt; nome muito vos jaz<br/>e non seer ome desensinado:<br/>ca, pois per cort?avedes a guarir,<br/>nunca de vós devedes a partir<br/>un ome que vos trag?acompanhado.</p>                        | <p>III. E dal momento che il re è tanto appagato<br/>da voi da concedervi il suo bene e la sua<br/>grazia, vi conviene mantenere un buon<br/>nome e non essere un uomo rozzo: dato che<br/>è grazie alla corte che vi guadagnate da<br/>vivere, mai dovete allontanarvi da un uomo<br/>che vi dà sostegno!</p>  |

- letto 651 volte